

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 298/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 298/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條和第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“BBC World News Limited”簽訂關於提供宣傳推廣澳門的服務合同。

1. São delegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção de Macau, a celebrar com a empresa «BBC World News Limited».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零九年七月三十一日

31 de Julho de 2009.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 299/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 299/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第19/2003號行政法規第六條第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2003, o Chefe do Executivo manda:

一、由二零零九年八月十四日起，下列人士續任中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會成員，為期一年：

1. São renovados os mandatos dos membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 14 de Agosto de 2009:

主席——戴建業，代任人——林浩然；

Presidente — Tai Kin Ip e, como substituto, Lam Hou Iun.

委員——賀定一，代任人——劉永誠；

Vogal — Ho Teng Iat e, como substituto, Lau Veng Seng;

委員——陳玉瑩，代任人——張佩萍；

Vogal — Chan Yuk Ying e, como substituto, Cheung Pui Peng;

委員——岑錦桑，代任人——黃善文；

Vogal — Sam Kam San e, como substituto, Vong Sin Man;

委員——李展程，代任人——歐陽琦。

Vogal — Lei Chin Cheng e, como substituto, Ao Ieong Kei.

二、上款所指兩個評審委員會成員有權每月收取金額相當於薪俸表100點的50%作為報酬。

2. Os membros das comissões de apreciação referidas no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária.

三、在代任情況下，代任人每次出席會議有權收取的報酬為上款所指金額除以當月會議次數所得的份額，而該份額在被代任成員的報酬中扣除。

二零零九年八月三日

行政長官 何厚鏞

第 300/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

當旅遊危機處理辦公室協調員João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師不在或因故不能視事時，旅遊局局長的代任人同時代任旅遊危機處理辦公室協調員職務。

二零零九年八月四日

行政長官 何厚鏞

第 301/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與派意市場推廣服務有限公司提供「澳門特別行政區成立十周年成就展（北京）」展覽服務之合同。

二零零九年八月五日

行政長官 何厚鏞

第 302/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予體育發展局局長黃有力學士或其法定代位人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與深圳市富浩

3. Nos casos de substituição, o substituto tem direito, por cada reunião em que participe, à quota-parte correspondente à divisão do montante referido no número anterior pelo número de reuniões efectuadas no respectivo mês, a qual é deduzida à remuneração do membro efectivo.

3 de Agosto de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 300/2009

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Chefe do Executivo manda:

Em caso de ausência ou impedimento do coordenador do Gabinete de Gestão de Crise do Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, é designado para o substituir o seu substituto no cargo de director dos Serviços de Turismo.

4 de Agosto de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 301/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante do contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a PRIMEDIA — Companhia de Promoção de Serviços e Marketing, Ltd., para a prestação de serviços de Organização da Exposição Comemorativa do 10.º Aniversário do Estabelecimento da Região Administrativa e Especial de Macau em Pequim.

5 de Agosto de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 302/2009

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial

鵬電子有限公司簽訂有關“為澳門東亞運動會體育館購買智能安全控制管理系統”之合同。

二零零九年八月五日

行政長官 何厚鏞

第 303/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予體育發展局局長黃有力學士或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與上海中葆護衛商務諮詢有限公司簽署“為配合澳門回歸十周年慶祝活動購買安檢器材”的合同。

二零零九年八月五日

行政長官 何厚鏞

第 304/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予體育發展局局長黃有力學士或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與匯創實業（澳門）有限公司簽訂有關“為體育場館設置飲水機”之合同。

二零零九年八月五日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過簽署人二零零九年七月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，Arlene Lau在政府總部輔助部門擔任第一職

de Macau, como outorgante, no contrato para aquisição do Sistema Inteligente de Gestão e Controlo de Segurança para a Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, a celebrar com a empresa «Shenzhen Fuhaopeng Electronic Co., Ltd.».

5 de Agosto de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 303/2009

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para «Aquisição de equipamentos de segurança para adaptação à realização de actividades comemorativas do 10.º Aniversário do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau», a celebrar com a empresa «Shanghai Zhongbao Security Business Consulting Co., Ltd.».

5 de Agosto de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 304/2009

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de bebedouros para as instalações desportivas, a celebrar com a «Empresa de Fomento Industrial e Comercial First Direct (Macau), Limitada».

5 de Agosto de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 16 de Julho de 2009:

Arlene Lau — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nos

階三等文員的編制外合同，由二零零九年八月二十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式修改古強生在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第五職階熟練工人的薪俸點200點，由二零零九年八月十六日起生效。

二零零九年八月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

經濟財政司司長辦公室

第 81/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予環境保護局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$84,300.00（澳門幣捌萬肆仟叁佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予環境保護局一項金額為 \$84,300.00（澳門幣捌萬肆仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長張紹基，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由高級技術員 Romina Wong 代任；

委員：高級技術員黃秀娟，當其出缺或因故不能視事時，由行政文員駱少英代任。

本批示由二零零九年七月二十日起生效。

二零零九年八月三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年八月四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Agosto de 2009.

Ku Keong Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2009.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Agosto de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 84 300,00 (oitenta e quatro mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente de \$ 84 300,00 (oitenta e quatro mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Sio Kei, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, Romina Wong, técnica superior;

Vogal: Vong Sao Kun, técnica superior e, nas suas faltas ou impedimentos, Lok Siu Ieng, oficial administrativo.

O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Julho de 2009.

3 de Agosto de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 4 de Agosto de 2009. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

社會文化司司長辦公室

表揚

在盧麗卿學士終止社會文化司司長辦公室顧問職務的定期委任之際，本人對其多年來為澳門特別行政區政府服務所表現出的高度專業精神，予以公開表揚。

盧麗卿學士在本辦公室任職的十年期間，表現具高度的責任感和使命感、忠誠盡責、積極謹慎、人際關係良好，深受同事的信任和尊重，為表彰其卓越的表現，本人特予以公開表揚。

二零零九年八月七日

辦公室主任 譚俊榮

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年五月二十七日作出的批示：

蕭詠雯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條和第86/89/M號法令第九條第四款a)項的規定，以散位合同及實習方式聘用其在旅遊發展輔助委員會擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240點，試用期六個月，由二零零九年七月二日起生效。

摘錄自行政長官於二零零九年七月三十日作出的批示：

盧麗卿學士——應其要求，自二零零九年八月十二日起終止其在本辦公室擔任顧問的定期委任。

二零零九年八月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年七月二十八日作出的批示：

馮瑞權——根據現行十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為地球物理暨氣象局局長，為期一年，由二零零九年十一月一日起生效。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Louvor

No momento em que a assessora Dr.^a Lo Lai Heng cessa a sua comissão de serviço no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura apraz-me conferir público louvor pela forma profissional como desempenhou as suas funções no Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Ao longo dos dez anos de prestação de serviço neste Gabinete, a licenciada Lo Lai Heng, dotada de elevado sentido de dever e espírito de serviço, desempenhou as suas funções de forma exemplar, com responsabilidade, lealdade, dedicação e rigor que, aliadas às suas qualidades humanas, lhe permitiram ganhar a confiança, o respeito e a estima dos seus colegas.

Assim, é inteiramente justo que lhe seja conferido o meu público louvor.

7 de Agosto de 2009.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Maio de 2009:

Sio Weng Man — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 9.^o, n.^o 4, alínea a), do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, a partir de 2 de Julho de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Julho de 2009:

Licenciada Lo Lai Heng — dada por finda, a seu pedido, a comissão de serviço como assessora deste Gabinete, a partir de 12 de Agosto de 2009.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Agosto de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2009:

Fong Soi Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.^o 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2009.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年七月二十九日作出的批示：

鄭國明——根據現行十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為房屋局局長，為期一年，由二零零九年九月二十一日起生效。

二零零九年八月三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零九年八月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績及格的主任翻譯員Maria Isabel das Neves，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績及格的一等文員李寶華，獲確定委任為本辦公室人員編制行政人員組別第一職階首席行政文員。

二零零九年八月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年五月十四日作出的批示：

曹明慧副學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2009:

Chiang Coc Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Instituto de Habitação, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 21 de Setembro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 3 de Agosto de 2009. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 5 de Agosto de 2009:

Maria Isabel das Neves, intérprete-tradutora chefe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2009, II Série, de 22 de Julho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lee Po Wa, primeiro-oficial, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2009, II Série, de 22 de Julho — nomeada, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Agosto de 2009. — O Chefe do Gabinete, Tang Pou Kuok.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2009:

Bacharel Chou Meng Wai — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º es-

行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零九年七月十六日起生效。

盧玉婷學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零零九年七月十七日起生效。

摘錄自行政長官於二零零九年七月十三日作出的批示：

梅仲明學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，為期一年，自二零零九年八月九日起生效。

二零零九年八月五日於新聞局

代局長 何慧卿

澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年七月九日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第一款第一項和第三款以及十一月二十二日第85/99/M號法令第四條b)項的規定，Oriana da Conceição Mendes Drummond學士以派駐方式在本辦事處擔任職務的期限，自二零零九年十月八日起續期一年。

二零零九年七月二十二日於澳門駐歐盟經濟貿易辦事處
(布魯塞爾)

辦事處主任 羅立文

可持續發展策略研究中心

批示摘錄

透過行政長官於二零零九年六月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，以附註

calão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2009.

Licenciada Lou Iok Teng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Julho de 2009:

Licenciado Mui Chong Meng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2009.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Agosto de 2009. — A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU (JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA, EM BRUXELAS)

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2009:

Licenciada Oriana da Conceição Mendes Drummond — renovado o seu destacamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Delegação, junto da União Europeia, em Bruxelas, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugado com o artigo 4.º, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/99/M, de 22 de Novembro, a partir de 8 de Outubro de 2009.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, aos 22 de Julho de 2009. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Junho de 2009:

Wong Wai Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de

形式，修改黃惠群與本中心簽訂的散位合同的第三條款為第二職階助理員，薪俸點為110點，由二零零九年八月二日起生效。

二零零九年七月三十一日於可持續發展策略研究中心

中心主任 謝志偉

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零九年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

李多寶、何健雄及陸蘊家，第一職階二等公關督導員，自二零零九年六月三日起生效；

黃芷婷，第一職階二等公關督導員，自二零零九年六月四日起生效；

張瑪莉及符玉萍，第一職階二等公關督導員，自二零零九年六月十日起生效；

楊美美，第一職階特級技術員，自二零零九年六月十五日起生效；

Gastão Humberto Barros Júnior，第三職階顧問高級技術員，自二零零九年七月一日起生效；

周淑儀，第一職階二等公關督導員，自二零零九年七月二日起生效。

摘錄自本人於二零零九年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，韋林華在本局擔任第五職階熟練工人職務的散位合同自二零零九年六月一日起續期一年。

摘錄自本人於二零零九年六月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林玉菁在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同，自二零零九年六月五日起續期一年。

auxiliar, 2.º escalão, índice 110, neste Centro, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2009.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 31 de Julho de 2009. — O Coordenador do Centro, Tse Chi Wai.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as respectivas funções, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei To Pou, Ho Kin Hong e Lok Wan Ka, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2009;

Wong Chi Teng, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Junho de 2009;

Cheong Ma Lei e Foo Yoke Peng, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Junho de 2009;

Yeung Mei Mei, como técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2009;

Gastão Humberto Barros Júnior, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2009;

Chao Sok I, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2009.

Por despacho do signatário, de 29 de Maio de 2009:

Wai Lam Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do signatário, de 2 de Junho de 2009:

Lam Iok Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2009.

摘錄自行政法務司司長於二零零九年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款及第三款的規定，延長徵用審計署人員編制第一職階首席技術員楊才煒自二零零九年八月一日起，在本局擔任第一職階特級技術員的職務的期限，為期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年六月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款的規定，延長徵用勞工事務局人員編制第三職階特級技術輔導員梁潔儀自二零零九年七月一日起，在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，為期一年。

二零零九年七月二十三日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年六月十二日之批示：

吳紫薇學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，薪俸點為540，自二零零九年七月二日起生效。

羅芷敏學士及黃兆筠碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，自二零零九年七月三日起生效。

二零零九年七月三十日於經濟局

代局長 蘇添平

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2009:

Ieong Choi Wai, técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Junho de 2009:

Leong Kit I, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2009:

Licenciada Ng Chi Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

Licenciada Lo Tsz Man e mestre Wong Sio Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年六月十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用黃登城在本局擔任職務，為期三個月，自二零零九年八月五日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

按照經濟財政司司長於二零零九年七月二十九日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，鍾曉東在本局擔任公共財政稽核處處長的定期委任自二零零九年八月十八日起獲續期壹年。

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，Fátima Dias da Silva在本局擔任所得稅處處長的定期委任自二零零九年八月十八日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，蔣素華在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的散位合同轉為編制外合約，自二零零九年八月四日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，麥秉輝在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合約自二零零九年八月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳詠欣及José Augusto Ieong de Sousa在本局擔任職務的編制外合約分別自二零零九年八月六日及八月十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃少薇

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2009:

Wong Tang Seng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho de 2009:

Chong Io Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.^o, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2009.

Fátima Dias da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Impostos sobre o Rendimento destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.^o, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2009.

Cheong Sou Wa, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Mak Peng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2009.

Chan Veng Ian e José Augusto Ieong de Sousa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 e 12 de Agosto de 2009, respectivamente.

Wong Sio Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técni-

在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年八月十六日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年八月十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李淑芬在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年八月十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何翊詩在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年八月十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王麗群及伍志豪在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約分別自二零零九年八月六日及八月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，毛志良在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同自二零零九年八月九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合約自下指日期起獲續期壹年，職級和職階維持不變：

梁美燕自二零零九年八月十六日起維持第一職階特級技術輔導員的職級；

譚珮琴自二零零九年八月三十一日起維持第一職階顧問高級技術員的職級；

侯國賢及郭日海分別自二零零九年八月十八日及九月一日起維持第一職階首席高級技術員的職級。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合約自下指日期起獲續期壹年，職級和職階維持不變：

co especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2009.

Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2009.

Lei Sok Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2009.

Ho Yik Sze — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2009.

Wong Lai Kuan e Ng Chi Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 e 13 de Agosto de 2009, respectivamente.

Mou Chi Leong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas indicadas:

Leong Mei In, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2009;

Tam Pui Kam, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 31 de Agosto de 2009;

Hau Koc In e Kuok Iat Hoi, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2009, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas indicadas:

王龍及余俊民分別自二零零九年八月六日及八月十三日起維持第一職階一等技術員的職級；

陳沛儀、陳海珊、謝凌、吳倩嫻、梁美逵、盧雨晴、譚鳳娟、何穎詩、梁雅儀、阮志堅、何聰冕、胡綺琪、何麗麗、Micaela dos Santos Lameiras及李振鵬自二零零九年八月十二日起維持第一職階首席技術輔導員的職級；

梁雅恩、李仲佳及林少芬自二零零九年八月十九日起維持第一職階首席技術輔導員的職級；

吳子幸及霍漢強自二零零九年八月二十三日起維持第一職階首席技術輔導員的職級。

按照經濟財政司司長於二零零九年七月三十一日之批示：

根據七月二十六日第36/99/M號法令第二條的規定，João Júlio Janela Baptista da Silva及Amélia Maria Minhava Afonso擔任本局稅務執行處助理處長職務之委任自二零零九年八月一日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年八月四日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人首席高級技術員吳燕天，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

Wong Long e U Chon Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 e 13 de Agosto de 2009, respectivamente;

Chan Pui I, Chan Hoi San, Che Leng, Ung Sin Han, Leong Mei Kao, Lo Yu Ching, Tam Fong Kun, Ho Weng Si, Leong Nga I, Iun Chi Kin, Ho Chong Min, Vu I Kei, Ho Lai Lai, Micaela dos Santos Lameiras e Lei Chan Pang, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2009;

Leong Nga Ian, Lei Chong Kai e Lam Sio Fan, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 19 de Agosto de 2009;

Ung Chi Hang e Fok Hon Keong, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2009:

João Júlio Janela Baptista da Silva e Amélia Maria Minhava Afonso — renovadas as nomeações, pelo período de um ano, como chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais destes Serviços, nos termos do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2009:

Ng In Tin, técnico superior principal, único classificado, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2009, II Série, de 15 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲 明 書 Declarções

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		項目 項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	DESpesas comuns Dotação provisional		2,440,000.00	“03/08/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/08/2009”
26	00	1-01-2	01-01-01-01		DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			
		1-01-2	01-01-01-02		Vencimentos ou honorários		1,500,000.00	
		1-01-2	01-01-02-01		Prémio de antiguidade	120,000.00		
		1-01-2	01-01-03-01		Remunerações		1,000,000.00	
		1-01-2	01-01-05-01		Remunerações		800,000.00	
		1-01-2	01-01-06-00		Salários		300,000.00	
		1-01-2	01-01-07-00		Duplicação de vencimentos		100,000.00	
		1-01-2	01-01-09-00		Chefias funcionais e pessoal de secretariado		200,000.00	
		1-01-2	01-01-10-00		Subsídio de Natal		500,000.00	
		1-01-2	01-02-03-00		Subsídio de férias		1,000,000.00	
		1-01-2	01-03-03-00		Trabalho por turnos		1,000,000.00	
		1-01-2	01-05-01-00		Vestuário e artigos pessoais - espécie		150,000.00	
		1-01-2	01-06-03-02		Subsídio de família		200,000.00	
		1-01-2	01-06-03-03		Ajudas de custo diárias		500,000.00	
		1-01-2	02-01-07-00		Outros abonos - compensação de encargos		300,000.00	
		1-01-2	02-01-08-00		Equipamento de secretaria		100,000.00	
		1-01-2	02-02-07-00		Outros bens duradouros		100,000.00	
		1-01-2	02-03-01-00		Material de limpeza e desinfeção	35,000.00		
		1-01-2	02-03-08-00		Diversos	10,000,000.00		
					Outros (nova rubrica)	35,000.00		
					Total	10,190,000.00	10,190,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零九)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	Alin.					
14	00	8-05-1	01-01-01-01		交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			“03/08/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/08/2009”
		8-05-1	01-01-01-02		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	510,000.00		
		8-05-1	01-01-02-01		年資獎金	Prémio de antiguidade		1,000,000.00	
		8-05-1	01-01-03-01		報酬	Remunerações	20,000.00	200,000.00	
		8-05-1	01-01-05-01		報酬	Remunerações		200,000.00	
		8-05-1	01-01-06-00		工資	Salários		1,300,000.00	
		8-05-1	01-01-10-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		500,000.00	
		8-05-1	01-01-10-00	02	假期津貼	Subsídio de férias		100,000.00	
		8-05-1	01-02-03-00	09	輪班工作	Trabalho por turnos		200,000.00	
		8-05-1	01-02-10-00		導師報酬	Remunerações para formação		100,000.00	
		8-05-1	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família	100,000.00		
		8-05-1	02-01-01-00		建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	400,000.00		
		8-05-1	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		400,000.00	
		8-05-1	02-02-07-00	05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabrís, oficíniais e de laboratório		300,000.00	
		8-05-1	02-02-07-00	99	其他	Outros	1,150,000.00		
		8-05-1	02-03-01-00	03	交通網絡管理	Gestão da rede viária	1,450,000.00		
		8-05-1	02-03-01-00	04	供水及公共照明網絡之保養	Conservação das redes de água e iluminação pública		100,000.00	
		8-05-1	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos		1,250,000.00	
		8-05-1	02-03-02-02	01	水及氣體費	Água e gás		200,000.00	
		8-05-1	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condomínio e segurança		1,000,000.00	
		8-05-1	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis		1,000,000.00	
		8-05-1	02-03-04-00	02	動產	Bens móveis		1,100,000.00	
		8-05-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00		
		8-05-1	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios	1,000,000.00		
		8-05-1	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Encargos na RAEM	1,100,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	400,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	300,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		500,000.00	
							轉下頁	9,160,000.00	
							A transportar...	6,020,000.00	

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 編號	經濟 Código					
	8-05-1	02-03-08-00	99	其他	承上頁	6,020,000.00	9,160,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00	06	銀行手續費	Outros	1,510,000.00	200,000.00	
	8-05-1	05-02-01-00		人員	Despesas bancárias de expediente		100,000.00	
	8-05-1	05-02-02-00		物料	Pessoal		50,000.00	
	8-05-1	05-02-03-00		不動產	Material		70,000.00	
	8-05-1	05-02-04-00		車輛	Imóveis		200,000.00	
	8-05-1	05-02-05-00		雜項	Viaturas		200,000.00	
	8-05-1	05-04-00-00	91	兌換差額	Diversos		95,000.00	
	8-05-1	05-04-00-00	98	偶然及未列明之開支	Diferenças cambiais			
	8-05-1	07-06-00-00		各項建設	Despesas eventuais e não especificadas	1,700,000.00		
	8-05-1	07-10-00-00		機械及設備	Construções diversas	1,800,000.00		
					Maquinaria e equipamento			
					Total	11,030,000.00	11,030,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零九)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 編號	經濟 Código					
34	01			法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			“16/07/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/07/2009”
	1-02-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			
	1-02-1	01-01-05-01		工資	Salários	400,000.00	403,000.00	
	1-02-1	01-01-05-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	3,000.00		
	1-02-1	01-02-10-00	99	其他	Outros	20,000.00		
	1-02-1	02-01-04-00	99	其他	Outros	100,000.00		
	1-02-1	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	750,000.00		
	1-02-1	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis		150,000.00	
	1-02-1	02-03-04-00	02	動產	Bens móveis		300,000.00	
	1-02-1	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	50,000.00		
	1-02-1	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios		470,000.00	
				法務局 - 登記及公證機關	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO			
34	21			薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		310,000.00	
	1-02-3	01-01-01-01		房屋津貼	Subsídio de residência		300,000.00	
	1-02-3	01-02-06-00		其他(新項目)	Outros (nova rubrica)	30,000.00		
	1-02-3	01-02-10-00	99	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	30,000.00		
					Total	1,383,000.00	1,933,000.00	

轉下頁 A transportar...

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códigd / 項 Alin.	項目					
	1-02-3	01-06-03-01		啓程津貼 (新項目)	承上頁 Transporte...	1,383,000.00	1,933,000.00	
	1-02-3	01-06-03-02		日津貼 (新項目)	Ajudas de custo de embarque (nova rubrica)	60,000.00		
	1-02-3	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償 (新項目)	Ajudas de custo diárias (nova rubrica)	440,000.00		
					Outros abonos - compensação de encargos (nova rubrica)	50,000.00		
					總額 Total	1,933,000.00	1,933,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códigd / 項 Alin.	項目					
01	06			一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			“31/07/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 31/07/2009”
12	00	9-03-0	04-02-00-00	社團及組織 共用開支	Associações e organizações DESPESAS COMUNS	2,390,000.00		
			90	備用撥款	Dotação provisional		2,390,000.00	
					總額 Total	2,390,000.00	2,390,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códigd / 項 Alin.	項目					
01	10			一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			“31/07/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 31/07/2009”
		1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	100,000.00	100,000.00	
		1-01-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações			
					總額 Total	100,000.00	100,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização			
組織 章 Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código 項Alin.								
08	00			電信管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES			“31/07/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 31/07/2009”			
				05 各類資產					Diversos	200,000.00	
				01 不動產					Beis imóveis		700,000.00
				02 在澳門特別行政區之活動					Ações na RAEM		1,230,000.00
				03 在外地市場之活動					Ações em mercados externos	30,000.00	
				99 其他					Outros	2,000,000.00	
01 研討會及會議	Seminários e congressos		300,000.00								
總 額					Total	2,230,000.00	2,230,000.00				

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização		
組織 章 Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código 項Alin.							
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“03/08/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.F.F., de 03/08/2009”		
				05 退休基金會—公積金制度（補償）					F. Pensões - reg. de previdência (compensação)	1,630,000.00
				90 備用撥款					Dotação provisória	
總 額					Total	1,630,000.00	1,630,000.00			

二零零九年八月六日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Agosto de 2009. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年六月二十四日作出的批示：

梁鴻福——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任會計、財產暨總務科科長的定期委任自二零零九年九月十八日起續期一年。

郭華新，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零九年九月一日起生效。

Elsa do Rosário Rodrigues Merca de Figueiredo，為本局第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零九年九月一日起生效。

二零零九年七月三十日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年六月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鮑翠芬及區翠瑩在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月，各自二零零九年七月十三日及七月二十日起生效。

摘錄自本人於二零零九年七月一日作出的批示：

梁美英，本局確定委任第二職階首席行政文員，現應其個人之請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，由二零零九年八月三日起免去其在本局之職位。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2009:

Leong Hong Foc — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Setembro de 2009.

Koc Va San, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Elsa do Rosário Rodrigues Merca de Figueiredo, técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2009:

Pau Chui Fan e Ao Choi Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 20 de Julho de 2009, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 1 de Julho de 2009:

Leong Mei Ieng, oficial administrativo principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado do referido cargo, a seu pedido, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2009.

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年七月九日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，Ana Maria Manhão Sou擔任本局行政輔助科科長的定期委任自二零零九年八月二日起獲續期六個月。

二零零九年八月六日於勞工事務局

局長 孫家雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年七月十七日作出的批示：

鄭嘉敏、Ricardo Miguel Dias Colaço、周少容、梁滿庭、徐肇鏗、Albano José Alves、馬婉君、何秀虹、Francisco Paulo Jaque Correia、何禮賢、Ricardo José Batalha、林紫君、尹國開、蘇麗萍、鄭麗雲、盧敏儀、Nuno Pereira Tang、繆樺、李家欣、曹偉康、Jaqueline da Silva Lei、葉文俊、陳麗霞、蔡錦洪、鄭芷葶、關佩珊、黎嘉雯、Eurico da Silva Leong、Sandra Maria Sales Crestejo及楊少陽，本局第一職階二等助理技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，首兩位分別自二零零九年七月三十日及七月二十七日起生效，其餘自二零零九年七月二十一日起生效。

二零零九年八月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年七月三十日發出的批示：

(一) 衛生局第七職階半熟練工人林育光，退休及撫卹制度會員編號16535，因符合現行《澳門公共行政工作人員通

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Julho de 2009:

Ana Maria Manhão Sou — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como chefe da Secção de Apoio Administrativo destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Agosto de 2009. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2009:

Cheang Ka Man, Ricardo Miguel Dias Colaço, Chau Sio Iong, Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Albano José Alves, Ma Un Kuan, Ho Sau Hung, Francisco Paulo Jaque Correia, Ho Lai Yin, Ricardo José Batalha, Lam Chi Kuan, Van Kuok Hoi, Sou Lai Peng, Cheang Lai Van, Lo Mun Yee, Nuno Pereira Tang, Mío Wa, Lei Ka Ian, Chou Wai Hon Ricardo, Jaqueline da Silva Lei, Ip Man Chon, Chan Lai Ha, Choi Kam Hung, Cheang Chi Teng, Kwan Pui San, Lai Carmen, Eurico da Silva Leong, Sandra Maria Sales Crestejo e Ieong Sio Ieong, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, desta Direcção de Serviços — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 e 27 de Julho para os dois primeiros e 21 de Julho de 2009 para os restantes.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Agosto de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2009:

1. Lam Ioc Kong, operário semiqualeficado, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16535 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acor-

則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零九年七月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年八月三日發出的批示：

(一) 治安警察局第一職階一等警員盧偉明，退休及撫卹制度會員編號46531，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局退休第七職階熟練助理員張國波之遺孀梁杏月，退休及撫卹制度會員編號23418，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年六月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年八月四日發出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任司法警察局處長之第一職階二等督察陳家樂，退休及撫卹制度會員編號35106，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作

do com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Julho de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Agosto de 2009:

1. Lou Wai Meng, guarda de primeira, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46531 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Julho de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 300, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Hang Ut, viúva de Cheong Kok Po, que foi auxiliar qualificado, 7.º escalão, aposentado, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23418 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Junho de 2009, uma pensão mensal a que corresponde o índice 80 correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2009:

1. Chan Ca Sok, inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 35106 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Agosto de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 540,

年數作計算，由二零零九年八月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年七月三十一日發出的批示：

土地工務運輸局行政文員Ana Paula Estorninho Dias，供款人編號3017051，根據第8/2006號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零零九年七月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「過渡帳戶」的全部結餘。

司法警察局助理技術員鄭振威，供款人編號6025232，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年七月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及同一法律第十四條第一款(一)項之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

治安警察局警員湯偉杰，供款人編號6073768，根據第8/2006號法律第十三條第一款(六)項之規定，自二零零九年七月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

土地工務運輸局技術員林佩嫻，供款人編號6082309，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年七月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

衛生局衛生服務助理員陳妙燕，供款人編號6091960，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2009:

Ana Paula Estorninho Dias, oficial administrativo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 3017051, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

Kong Chan Wai Pedro, técnico auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6025232, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 3/2009, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), do mesmo diploma.

Tong Wai Kit, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6073768, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 6), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Lam Pui Seong, técnica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6082309, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Chan Mio In, auxiliar dos serviços de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6091960, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

按照經濟財政司司長於二零零九年八月三日發出的批示：

民政總署助理技術員梁國強，供款人編號3009555，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零零九年七月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「過渡帳戶」的全部結餘。

按照經濟財政司司長於二零零九年七月三日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用李偉雄為本會第一職階二等高級技術員，為期半年，自二零零九年八月七日起生效。

二零零九年八月七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年八月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carlos Alberto do Nascimento Veloso在本委員會擔任第五級別第三職階首席行政文員職務的編制外合同自二零零九年十月一日起續期一年，薪俸點為330。

二零零九年八月六日於消費者委員會

執行委員會代主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年六月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年八月三日起與陸惠嫻及李淑嫻

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Agosto de 2009:

Leong Kuok Keong, técnico auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3009555, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Julho de 2009:

Lei Wai Hong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2009.

Fundo de Pensões, aos 7 de Agosto de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2009:

Carlos Alberto do Nascimento Veloso — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, nível 5, índice 330, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Conselho de Consumidores, aos 6 de Agosto de 2009. — O Presidente, substituto, da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Junho de 2009:

Lok Wai Han e Lee Sok Han — contratados por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como auxiliares,

簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為100。

摘錄自保安司司長於二零零九年七月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零九年九月一日起與李耀輝之編制外合同續期兩年，以擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400，期滿可續約。

二零零九年八月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

1.º escalão, índice 100, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2009:

Lei Io Fai — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, eventualmente renovável, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, desde 1 de Setembro de 2009.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Agosto de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年七月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款d) 項及第九十八條f) 項之規定，由二零零九年九月十四日起，下列人員以一般委任方式前往澳門保安部隊高等學校修讀第十二屆警官培訓課程，並處於“附於編制”狀況：

警員	126001	陳增祥
"	101021	楊雪榮
"	103031	陳文標
"	105031	劉國保
"	117041	鄧洪斌
"	188050	李 勤
"	123051	葉智悅
"	208050	黎燕君
"	101060	林樹卿
"	162060	甘巧兒
"	181061	蔡劍釗
"	135071	洪天鵬
"	219081	劉智超
"	267080	范燕秋

摘錄自保安司司長於二零零九年七月二十四日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2009:

Os militarizados abaixo indicados — vão para ESFSM em comissão normal a fim de frequentar o 12.º Curso de Formação de Oficiais, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, alínea d), e 98.º, alínea f), do EMFSM, vigente, e passam à situação de «adido ao quadro», a partir de 14 de Setembro de 2009:

Guarda	126 001	Chan Chang Cheong
»	101 021	Ieong Sut Weng
»	103 031	Chan Man Pio
»	105 031	Lau Kuok Pou Francisco
»	117 041	Tang Hong Pan
»	188 050	Lei Kan
»	123 051	Ip Chi Ut
»	208 050	Lai In Kuan
»	101 060	Lam Su Heng
»	162 060	Kam Hao I
»	181 061	Choi Kim Chiu
»	135 071	Hong Tin Pang
»	219 081	Lao Chi Chio
»	267 080	Fan In Chao

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2009:

Cheong Tou Ian, guarda principal n.º 232 910 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do

條第e)項之規定，首席警員編號232910 張道恩，由二零零九年七月十五日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零零九年七月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

a) 下列人員的晉升是由二零零九年八月一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	警員編號	姓名	年資排序
警員	153891	陳偉強	1
"	167891	郭文輝	2
"	173891	岑永輝	3
"	185891	梁國偉	4
"	174891	鄭志權	5
"	161891	古偉強	6

b) 下列人員的晉升是由二零零九年八月二日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	警員編號	姓名	年資排序
警員	175891	張健雄	1

c) 下列人員的晉升是由二零零九年八月十三日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	警員編號	姓名	年資排序
警員	165891	沈培思	1

d) 下列人員的晉升是由二零零九年八月二十七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	警員編號	姓名	年資排序
警員	158891	袁學良	1
"	180891	卓克初	2
"	188891	賴文峰	3

二零零九年八月三日於治安警察局

代局長 馬耀權副警務總監

EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 15 de Julho de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Julho de 2009:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança, os militarizados abaixo indicados são promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária.

a. A promoção dos agentes abaixo indicados, e o vencimento e antiguidade correspondentes à sua categoria, valida-se a partir de 1 de Agosto de 2009.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	153 891	Chan Wai Keong	1
»	167 891	Kuok Man Fai	2
»	173 891	Sam Weng Fai	3
»	185 891	Leong Kuok Wai	4
»	174 891	Kong Chi Kun	5
»	161 891	Ku Vai Keong	6

b. A promoção do agente abaixo indicado, e o vencimento e antiguidade correspondentes à sua categoria, valida-se a partir de 2 de Agosto de 2009.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	175 891	Cheong Kin Hung	1

c. A promoção do agente abaixo indicado, e o vencimento e antiguidade correspondentes à sua categoria, valida-se a partir de 13 de Agosto de 2009.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	165 891	Sam Pui Si	1

d. A promoção dos agentes abaixo indicados, e o vencimento e antiguidade correspondentes à sua categoria, valida-se a partir de 27 de Agosto de 2009.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	158891	Yuen Hok Leong	1
»	180891	Cheok Hak Cho	2
»	188891	Lai Man Fong	3

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Agosto de 2009. — O Comandante, substituto, *Ma Io Kun*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零九年七月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定、以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第一職階二等高級技術員劉少剛及黃曉明，自二零零九年七月九日起，獲確定委任出任該職位。

聲 明

根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，現聲明於本局擔任處長官職的司法警察局人員編制內第二職階副督察陳堅雄，由二零零九年八月三日起轉為本局編制內超額狀況。

為著應有之效力，茲聲明本局確定委任之第三職階首席刑事偵查員鄭繼成，經享受短期無薪假後，自二零零九年八月一日起重新擔任其在本局之職務。

二零零九年八月六日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自副獄長於二零零九年七月十五日作出的批示：

鄭佩儀，澳門監獄第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，由二零零九年八月一日起生效。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 10 de Julho de 2009:

Lao Sio Kong e Wong Io Meng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeados, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006, a partir de 9 de Julho de 2009.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Kin Hong, sub-inspector, 2.º escalão, do quadro de pessoal da PJ, ocupando actualmente o cargo de chefe de divisão nesta Polícia, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transita para a situação de supranumerário do quadro desta Polícia, a partir de 3 de Agosto de 2009.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheang Kai Seng, investigador criminal principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, reiniciou as suas funções na mesma Polícia, a partir de 1 de Agosto de 2009, após o gozo de licença sem vencimento de curta duração.

Polícia Judiciária, aos 6 de Agosto de 2009. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora, de 15 de Julho de 2009:

Cheang Pui I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年七月二十日作出的批示：

伍日輝，澳門監獄第二職階一等技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條之規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零零九年七月二十二日起生效。

曾佩儀，澳門監獄第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條之規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零零九年七月二十二日起生效。

劉婉嫻、梁婷軒及劉寶珍，澳門監獄第一職階二等技術輔導員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，分別自二零零九年九月九日、九月十六日及九月二十五日起擔任本監獄第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260點，為期一年。

羅逸熙，澳門監獄第一職階二等技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，自二零零九年九月十一日起擔任本監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

趙泳嘉，澳門監獄第一職階護士，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，自二零零九年十月一日起擔任本監獄第一職階護士之職務，薪俸點為340點，為期一年。

江夫育，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期四個月，自二零零九年九月二十七日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Julho de 2009:

Ng Iat Fai, técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2009.

Chang Pui I, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2009.

Lao Un Han, Leong Teng Hin e Lao Pou Chan, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariados, deste EPM — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9, 16 e 25 de Setembro de 2009, respectivamente.

Lo Iat Hei, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Setembro de 2009.

Chio Weng Ka, enfermeira, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeira, 1.^o escalão, índice 340, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Kong Fu Iok, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de quatro meses, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年七月二十七日作出的批示：

馮立言，澳門監獄第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零零九年七月二十九日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年八月三日作出的批示：

黃家媛學士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)、第三條第二款a)項及第四條，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款a)項的規定，及根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以定期委任方式，委任為本監獄公共關係及新聞處處長，為期一年，填補經第22/2009號行政法規及第12/2006號行政法規修改之第25/2000號行政法規第十-A條所設立之主管職位，追溯自二零零九年八月一日起生效。

二零零九年八月六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2009:

Fong Lap In, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Agosto de 2009:

Licenciada Vong Ka Nun — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa deste Estabelecimento Prisional, ao abrigo dos artigos 2.^o, n.º 3, alínea b), 3.^o, n.º 2, alínea a), e 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.^o, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, indo ocupar o lugar criado pelo artigo 10.^o-A do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.º 12/2006 e n.º 22/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2009.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Agosto de 2009. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

批示摘錄

按照二零零九年七月二十九日第097/2009號保安司司長批示：

由二零零九年八月一日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將消防員鄧國光，編號448891，晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位。

二零零九年八月四日於消防局

代局長 Eurico Lopes Fazenda 副消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 097/2009, de 29 de Julho:

Tang Kuok Kuong, bombeiro n.º 448 891 — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.^o escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.^o, 114.^o a 116.^o, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e artigo 8.^o da Lei n.º 2/2008 em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Corpo de Bombeiros, aos 4 de Agosto de 2009. — O Comandante, substituto, *Eurico Lopes Fazenda*, chefe-mor adjunto.

消防局福利會

OBRA SOCIAL DO CORPO DE BOMBEIROS

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零零九年七月二十八日的批示核准之消防局福利會二零零九年第一次本身預算之修改：

Nos termos do disposto nos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, para o ano económico de 2009, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Julho de 2009:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	20,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	100,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros		120,000.00
					總額 Total	120,000.00	120,000.00

二零零九年八月五日於消防局福利會

行政委員會代主席 李盤志副消防總監

Obra Social do Corpo de Bombeiros, aos 5 de Agosto de 2009. — O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *Lei Pun Chi*, chefe-mor adjunto.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按照局長於二零零八年七月十七日之批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2008:

林婉萍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年六月十五日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階第一職等護士，為期六個月。

Lam, Un Peng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

按照局長於二零零八年九月二日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2008:

張富華、何志明、林新悅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年六月十五日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期六個月。

Cheong, Fu Wa, Ho, Chi Meng e Lam, San Ut — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

按照局長於二零零八年十一月四日之批示：

梁,錫恩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,從二零零九年六月十五日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階第一職等護士,為期六個月。

按局長於二零零八年十一月十七日之批示：

盧,樹明,為本局散位合同第六職階半熟練工人,由二零零九年七月十二日起更改合同第三條款,轉為第七職階半熟練工人。

馬,宇宙及胡,發枝,為本局散位合同第六職階熟練助理員,由二零零九年七月十二日起更改合同第三條款,轉為第七職階熟練助理員。

按照局長於二零零八年十二月十日之批示：

吳,君潔——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,從二零零九年六月十五日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員,為期六個月。

按照局長於二零零九年二月二十七日之批示：

柳,克玲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,從二零零九年六月十五日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員(級別1),為期六個月。

按局長於二零零九年三月十三日之批示：

李,冬梅及李,浩琚,為本局編制外合同第一職階護士,各自由二零零九年四月十六日及四月二十三日起更改合同第三條款,轉為第二職階護士。

按照局長於二零零九年三月十八日之批示：

李,家萍、黎,鑽添和林,潔瑩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,分別從二零零九年六月十五日、六月二十二日及六月二十九日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員,為期六個月。

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Novembro de 2008:

Leong, Sek Ian — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2008:

Lou, Su Meng, operário semiqualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2009.

Ma, U Chao e Vu, Fat Chi, auxiliares qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 7.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2008:

Ng, Kuan Kit — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2009:

Lao, Hak Leng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Março de 2009:

Lei, Tong Mui e Lei, Hou Koi, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 16 e 23 de Abril de 2009, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Março de 2009:

Lei, Ka Peng, Lai, Chun Tim e Lam, Kit Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15, 22 e 29 de Junho de 2009, respectivamente.

按照局長於二零零九年三月二十日之批示：

倪,少文、彭,天榮、黃,莉芬、張,雪如、謝,汝庭、袁,植敏和劉,啓鋒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首三位從二零零九年六月十五日起，其餘四位從二零零九年六月二十九日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階第一職等護士，為期六個月。

按照局長於二零零九年四月十七日之批示：

何,玉芳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年六月二十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期六個月。

按照局長於二零零九年五月十二日之批示：

梁,嘉健、許,冬梅和莫,筱怡——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，分別從二零零九年六月十五日、六月二十二日及六月二十九日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

張,喜鴻、黃,志興、黃,偉東、譚,嘉文、李,宇明、李,維龍和陳,應媚——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位從二零零九年六月十五日起，隨後五位從二零零九年六月二十九日起，最後一位從二零零九年六月三十日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階第一職等護士，為期六個月。

按照局長於二零零九年五月十三日之批示：

柯,麗珍、林,勇軍、袁,惠思、阮,婉萍、袁,樣好、梁,偉雄、李,維伴、林,玉燕、黃,達信、黎,漢蘭、鄧,婉媚、程,玉良、黃,燕群、梁,嬋仙、梁,玉珊、梁,順偉、梁,倩影、楊,改南、蘇,劍丰、羅,鳳娟、何,淑美、張,偉紅、麥,銀鳳、吳,燕翎、黃,寶玉、廖,蘭勤、歐,連梅、葉,秀媚、黎,鳳霞和譚,小妹——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首十五位從二零零九年六月十五日起，隨後四位從二零零九年六月二十二日起，其餘十一位從二零零九年六月二十九日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期六個月。

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Março de 2009:

Ngai, Sio Man, Pang, Tin Weng, Wong, Lei Fan, Cheong, Sut U, Che, U Teng, Un, Chek Man e Lao, Kai Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 para os três primeiros e 29 de Junho de 2009 para os quatro restantes.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2009:

Ho, Iok Fong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Junho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2009:

Leong, Ka Kin, Hoi, Tong Mui e Mok, Sio I — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15, 22 e 29 de Junho de 2009, respectivamente.

Cheong, Hei Hong, Wong, Chi Heng, Wong, Wai Tong, Tam, Ka Man, Lei, U Meng, Lei, Wai Long e Chan, Ieng Mei — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 para o primeiro, 29 para os cinco seguintes e 30 de Junho de 2009 para o último.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2009:

O, Lai Chan, Lam, Iong, Kuan, Un, Wai Si, Un, Un Peng, Un, Ieong Hou, Leong, Wai Hong, Lei, Wai Pun, Lam Iok In, Wong, Tat Son, Lai, Hon Lan, Tang, Un Mei, Cheng, Iok Leong, Wong, In Kuan, Leong, Sim Sin, Leong, Iok San, Leong, Son Wai, Leong, Sin Ieng, Ieong, Koi Nam, Sou, Kim Fong, Lo, Fong Kun, Ho, Sok Mei, Cheong, Wai Hong, Mak, Ngan Fong, Ng, In Leng, Wong, Pou Iok, Lio, Lan Kan, Ao, Wan Mui, Ip, Sao Mei, Lai, Fong Ha e Tam, Sio Mui — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 para os quinze primeiros, 22 para os quatro seguintes e 29 de Junho de 2009 para os onze restantes.

按照局長於二零零九年五月二十二日之批示：

潘,月興和楊,滋廉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,從二零零九年六月二十九日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階熟練工人,為期六個月。

按照局長於二零零九年六月四日之批示：

蔡,玉英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,從二零零九年六月十五日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員(級別1),為期六個月。

按局長於二零零九年七月十三日之批示：

陳龔,少芬、周,伍妹、鄭,惠蓮、何楊,巧蘭、楊,雅嫻、郭,金玲、雷,國玲、勞,愛弟、莫,子寧、莫,月微、吳,麗娥、吳,鑾娟及黃,雪梅,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年八月九日起獲續約六個月。

陳,偉,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年八月十六日起獲續約六個月。

應梁健科之要求,其在本局擔任第一職階衛生服務助理員(級別1)職務的散位合同,自二零零九年八月六日起予以解除。

按照副局長於二零零九年七月十四日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“吶達帕胺片2.5mg” 100粒裝片劑,其註冊編號為MAC-00219;

“鹽酸西布曲明膠囊5mg” 100粒裝膠囊,其註冊編號為MAC-00220;

“鹽酸西布曲明膠囊10mg” 100粒裝膠囊,其註冊編號為MAC-00221;

“鹽酸西布曲明膠囊15mg” 100粒裝膠囊,其註冊編號為MAC-00222。

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠(澳門)有限公司”。

按局長於二零零九年七月二十八日之批示：

應黃偉東之要求,其在本局擔任第一職階護士職務的散位合同,自二零零九年七月三十一日起予以解除。

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Maio de 2009:

Pun, Ut Heng e Jeong, Chi Lim — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Junho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Junho de 2009:

Choi, Iok Ieng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2009:

Chan Kong, Sio Fan, Chao, Ng Mui, Cheang, Wai Lin, Ho Jeong, Hao Lan, Jeong, Nga Ieng, Koc, Kam Leng, Loi, Kuok Leng, Lou, Oi Tai, Mok, Chi Neng, Mok, Ut Mei, Ng, Lai Ngo, Ng, Lun Kun e Wong, Sut Mui, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 9 de Agosto de 2009.

Chan, Wai, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 16 de Agosto de 2009.

Leong Kin Po — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 14 de Julho de 2009:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

Indapamide Tablets 2.5mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00219;

Sibutramine Hydrochloride Capsules 5mg, com embalagem de 100 cápsulas, com o número de registo MAC-00220;

Sibutramine Hydrochloride Capsules 10mg, com embalagem de 100 cápsulas, com o número de registo MAC-00221;

Sibutramine Hydrochloride Capsules 15mg, com embalagem de 100 cápsulas, com o número de registo MAC-00222.

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2009:

Wong Wai Tong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Julho de 2009.

應林曉瑩之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零九年八月三日起予以解除。

按照二零零九年七月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃愛蓮——應其要求，中止第E-1228號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

徐敏珊——應其要求，中止第M-1247號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李鳳儀——恢復第E-1425號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照副局長於二零零九年八月五日之批示：

核准名稱為“壹藥房”，准照編號為第98號，以及營業地點為澳門氹仔成都街407-413號濠景花園第25，27座E座地下及閣樓，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$402.00)

按照二零零九年八月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

毛紅石——應其要求，中止第W-0253號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

劉擎雲——應其要求，取消第O-0132號牙科醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零九年八月六日於衛生局

副局長 鄭成業

Lam Hio Ieng Sandra — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Agosto de 2009.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Julho de 2009:

Wong Oi Lin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1228.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Choi Man San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1247.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Fong I — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1425.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Agosto de 2009:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «LOTUS», alvará n.º 98, com local de funcionamento na Rua de Seng Tou, n.ºs 407-413, Urbanização da Nova Taipa — Fase I, Bloco 25, 27 «E», r/c e sobreloja, Taipa-Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Agosto de 2009:

Mou Hong Seak — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0253.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lao Keng Wan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0132.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 6 de Agosto de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照行政長官二零零九年六月一日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2009:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e

第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：陸麗燕，由二零零九年八月十七日起生效及杜文威，由二零零九年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：阮嘉雯，由二零零九年八月二十四日起生效及楊偉茵，由二零零九年九月一日起生效。

按照本局副局長二零零九年七月二十四日批示：

Ricardo Jorge Alves Delgado，本局首席高級技術員，應其要求解除散位合同，自二零零九年八月十七日起生效。

更正

按照本局代副局長二零零九年七月十五日批示：

卓麗文，具高等專科學位，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，更正由二零零九年六月二十一日起生效。

二零零九年八月五日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

旅遊局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年七月十七日作出的批示：

Isabel Azedo Augusto，本局編制外合同第三職階特級助理技術員——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二

índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Lok Lai In, a partir de 17 de Agosto de 2009 e To Man Wai, a partir de 1 de Setembro de 2009.

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Iun Ka Man, a partir de 24 de Agosto de 2009 e Jeong Wai Ian, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Julho de 2009:

Ricardo Jorge Alves Delgado, técnico superior principal, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 17 de Agosto de 2009.

Rectificação

Por despacho do subdirector, substituto, destes Serviços, de 15 de Julho de 2009:

Bacharel Cheok Lai Man — rectificada a alteração, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Agosto de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Julho de 2009:

Isabel Azedo Augusto, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, como técnica superior assessora, 1.º

月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，訂立新編制外合同，自二零零九年七月十七日至二零一零年七月十六日期間在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600。

摘錄自本局局長於二零零九年七月二十日作出的批示：

鄭耀華——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階三等翻譯職務的編制外合同自二零零九年八月二十日起續期一年。

二零零九年八月五日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 17 de Julho de 2009 a 16 de Julho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2009:

Kuong Pedro Io Va — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Agosto de 2009.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年六月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用梁美英為本局第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零零九年八月三日起生效。

摘錄自行政長官於二零零九年七月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用劉唯客為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年八月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零零九年七月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，盧靜汶在本局擔任第二職階第一職等護士職務的編制外合同自二零零九年九月十三日起續期一年六個月。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe de Executivo, de 11 de Junho de 2009:

Leong Mei Ieng — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe de Executivo, de 9 de Julho de 2009:

Lao Wai Hak — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2009.

Por despachos do presidente do IAS, de 20 de Julho de 2009:

Lou Cheng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano e seis meses, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

鄭劍婷、李慧茹、林志雄及林詩詠，第二職階二等技術員，自二零零九年九月二日起生效；

高潔瑤，第三職階二等技術輔導員，自二零零九年九月九日起生效；

傅麗貞、甘潔玲、李蓮鳳及劉傑文，第三職階二等技術員，首位自二零零九年九月十日、第二及第三位自二零零九年九月二十一日及最後一位自二零零九年十月一日起生效；

張子健，第一職階二等高級資訊技術員，自二零零九年九月十六日起生效；

黃結彬，第一職階首席技術員，自二零零九年九月二十二日起生效；

唐世賢，第二職階特級助理技術員，自二零零九年九月二十三日起生效；

黃潤鳳，第一職階一等技術員，自二零零九年十月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零零九年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

曾寶珠及莫文耀，分別自二零零九年九月二十日及九月二十七日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

蘇志群，自二零零九年十月一日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

摘錄自局長於二零零九年七月二十九日作出的批示：

應林淑賢的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零零九年九月七日起予以解除。

二零零九年八月五日於社會工作局

代局長 張惠芬

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Kin Teng, Lei Wai U, Lam Chi Hong e Lam Si Weng, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Setembro de 2009;

Kou Kit Io, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2009;

Fu Lai Cheng, Kam Kit Leng, Lee Lin Fung e Lao Kit Man, como técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2009 para o primeiro, 21 de Setembro de 2009 para o segundo e o terceiro, e 1 de Outubro de 2009 para o último;

Cheong Tsz Kin, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2009;

Wong Kit Pan, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Setembro de 2009;

Tong Sai Iun, como técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, a partir de 23 de Setembro de 2009;

Wong Ion Fong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe de Executivo, de 22 de Julho de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos neste Instituto, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chang Pou Chu e Mok Man Io, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 20 e 27 de Setembro de 2009, respectivamente;

Sou Chi Kuan, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Por despacho do presidente do IAS, de 29 de Julho de 2009:

Lam Sok In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Agosto de 2009. — A Presidente do Instituto, substituta, *Cheong Wai Fan*.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項規定，茲公佈經本年七月二十四日經濟財政司司長批示批准之旅遊學院二零零九財政年度第二次本身預算修改：

De acordo com o artigo 39.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística para o ano económico de 2009, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho do corrente ano:

旅遊學院第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	4,373,000.00	
01	01	05	01	00	工資 Salários	5,000.00	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	124,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	20,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	500,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	120,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	398,000.00	
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	5,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		8,145,000.00
07	02	00	00	00	房屋 Habitações	500,000.00	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	160,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,940,000.00	
					總額 Total	8,145,000.00	8,145,000.00

二零零九年八月三日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Agosto de 2009. — A Presidente do Instituto, substituta, Ian Mei Kun.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零零九年旅遊基金第四次本身預算修改，該修改獲行政長官在二零零九年七月二十七日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo, autorizado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Julho do mesmo ano:

旅遊基金第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	07	00	01		
04	04	00	00	04	代理辦事處 Escritórios de representação	200,000.00
					總額 Total	200,000.00

二零零九年七月二十九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華、白文浩、蕭愛珊、高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Julho de 2009. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年七月七日作出的批示：

黃偉賢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階三等行政文員，合同由二零零九年八月三日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年七月二十日作出的批示：

鄭冠業及劉鎮濠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2009:

Wong Wai Yin — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2009:

Cheang Kwun Yip e Lau Chun Ho — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª

共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零零九年九月二日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年七月二十日作出的批示：

Fernando Pedro Quaresma，第一職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年九月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年七月二十三日作出的批示：

吳焯東，第一職階工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零零九年九月三日起生效。

二零零九年八月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零九年七月二十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與郭嘉儀及葉凱霖簽訂為期一年的編制外合同，擔任第一職階二等地形測量員，薪俸點為225點，分別由二零零九年八月三日及八月十六日起生效。

二零零九年八月六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 陳漢平

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零九年六月十二日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編

classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 20 de Julho de 2009:

Fernando Pedro Quaresma, técnico superior assessor, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 23 de Julho de 2009:

Ng Cheok Tong, operário, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Agosto de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2009:

Kuok Ka I e Ip Hoi Lam — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 16 de Agosto de 2009, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Agosto de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hon Peng*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Junho de 2009:

Cheong Ka Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º

制外合同方式聘用張嘉慧在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，為期一年，可續期，自二零零九年八月三日起生效。

摘錄自二零零九年七月二十九日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員陳宜婉擔任處長的定期委任自二零零九年十月十八日起獲續期一年。

摘錄自二零零九年七月三十日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及一百三十九條之規定，批准本局編制內人員第一職階特級助理技術員Ernesto Herculano da Luz之短期無薪假，自二零一零年一月二十日起，為期一年。

二零零九年八月五日於港務局

局長 黃穗文

escalão, índice 430, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2009:

Chan I Un, técnica superior assessora, 3.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2009.

Por despachos da directora, de 30 de Julho de 2009:

Ernesto Herculano da Luz, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Capitania — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de um ano, a contar de 20 de Janeiro de 2010, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 5 de Agosto de 2009. — A Directora, Wong Soi Man.

港務局福利會

批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第三十九條第二款（二）項及第四十一條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零九年六月二十六日批示及經濟財政司司長二零零九年七月二十八日批示核准之港務局福利會二零零九年財政年度本身預算第一次修改：

OBRA SOCIAL DA CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 39.º, n.º 2, alínea 2), e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos, para o ano económico de 2009, autorizado por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho, e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Julho, do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	\$ 60,000.00	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	\$ 10,000.00	
02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas	\$ 10,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 20,000.00	

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	04	00	00	90		
					總額 Total	\$ 100,000.00

二零零九年八月四日於港務局福利會——行政委員會——
主席：港務局局長 黃穗文——副主席：港務局副局長 黃錦
輝——秘書：港務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——委員：
財政局特級技術輔導員 Maria Helena Azevedo Correia de
Paiva

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 4 de Agosto de 2009.
— O Conselho Administrativo. — A Presidente, Wong Soi Man,
directora da Capitania dos Portos. — O Vice-Presidente, Vong
Kam Fai, subdirector da Capitania dos Portos. — O Secretário,
Tang Ieng Chun, chefe do D.A.F. da Capitania dos Portos. — A
Vogal, Maria Helena Azevedo Correia de Paiva, adjunto-técnico
especialista da D.S.F.

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零九年七月三日及七月九日作出的批
示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月
二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通
則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔
任如下職務的編制外合同續期兩年：

黃江紅、趙健洪、駱鳳清及Carolina Morais Hoi，續聘為
第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，各自由二零零九
年十月七日、十月二十七日、十月二十八日及十一月一日起生
效；

梁衍莊，續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260
點，自二零零九年十月一日起生效；

蔡美儀、何志承及黃錦滔，續聘為第一職階一等文員，薪
俸點為265點，自二零零九年十月七日起生效；

梁惠華，續聘為第一職階一等郵務文員，薪俸點為265點，
自二零零九年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零零九年七月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同
日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 3 e 9 de Julho
de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contra-
tos além do quadro, pelo período de dois anos, para exerce-
rem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e
26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de
21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de
28 de Dezembro:

Wong Kong Hong, Chio Kin Hong, Lok Fong Cheng e Caroli-
na Morais Hoi, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão,
índice 275, a partir de 7, 27 e 28 de Outubro e 1 de Novembro
de 2009, respectivamente;

Leong In Chong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º esca-
lão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2009;

Choi Mei I, Ho Chi Seng e Vong Kam Tou, como primeiros-
oficiais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 7 de Outubro de 2009;

Leong Wai Wa, como primeiro-oficial de exploração postal, 1.º
escalão, índice 265, a partir de 16 de Outubro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Julho de
2009:

Tam Hoi Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo
período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º
escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do
ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redac-

《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，譚海容在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的散位合同自二零零九年八月二十五日起續期一年。

二零零九年八月三日於郵政局

局長 羅庇士

ção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Agosto de 2009.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用土地工務運輸局編制內第二職階特級技術員陳偉雄，自二零零九年六月一日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零零九年八月五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2009:

Chan Wai Hong, técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 5 de Agosto de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

燃料安全委員會

批示摘錄

摘錄自主席於二零零九年六月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本委員會第一職階一等高級技術員陳耀宗之編制外合同續期一年，自二零零九年九月一日起生效。

二零零九年八月六日於燃料安全委員會

委員會主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 19 de Junho de 2009:

Chan Io Chong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 6 de Agosto de 2009. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.